

CD 1	Track 1	Unit 1	Einführung
	Track 2	Unit 1	First, some vocabulary
	Track 3	Unit 1	Listen to the text
	Track 4	Unit 1	Talking about words and grammar
	Track 5	Unit 1	Listen again to the first part of the text
	Track 6	Unit 1	Listen again to the second part of the text
	Track 7	Unit 1	Exercise
	Track 8	Unit 1	Exercise
	Track 9	Unit 1	Vocabulary check
	Track 10	Unit 1	Freie Übung

Text

Serendipity

Son Dad, can I play on the computer?

Father Yes you can, but you must do your homework first.

Son I've done it.

Father All of it?

Son Yes ... We had to translate a Latin text.
A passage from Cicero.

Father I see, and have you translated it?

Son Yes I have. Here it is.

Father ... Looks good to me.
Any other homework?

Son We had to solve a pretty nasty maths problem.

Father Have you solved it?

Son I think I have – look.

Father (Looks at it.) Oh ... it's over my head.
You know I've never been good at maths.

Son Actually, it's quite simple, dad.
Shall I explain it to you?

Father No, better not.
What about your English homework?

Son We had to find out what "serendipity" means.

Father You mean look it up in the dictionary?

Son Yes, and write about it.

Father And have you found out what it means?

Son Yes I have.
It means ... finding a good thing that you haven't been looking for, just by chance.

Unverhofftes Glück

Papa, kann ich am Computer spielen?

Ja, aber du musst erst deine Hausaufgaben machen.

Ich habe sie gemacht.

Alle?

*Ja ... Wir mussten einen lateinischen Text übersetzen.
Einen Abschnitt aus Cicero.*

Aha, und hast du ihn übersetzt?

Ja, habe ich. Hier ist er.

*... Sieht mir gut aus.
Noch andere Hausaufgaben?*

Wir mussten eine ziemlich unangenehme Matheaufgabe lösen.

Hast du sie gelöst?

Ich glaube schon – guck mal.

*(Sieht sie sich an.) Oh ... das ist mir zu hoch.
Du weißt ja, ich bin nie gut in Mathe gewesen.*

*Eigentlich ist sie ziemlich einfach, Papa.
Soll ich sie dir erklären?*

*Nein, besser nicht.
Was ist mit deinen Englisch-Hausaufgaben?*

Wir mussten herausfinden, was „serendipity“ bedeutet.

Du meinst, es im Wörterbuch nachschlagen?

Ja, und darüber schreiben.

Und hast du herausgefunden, was es bedeutet?

*Ja, habe ich.
Es bedeutet ... etwas Gutes finden, das man nicht gesucht hat, einfach durch Zufall.*

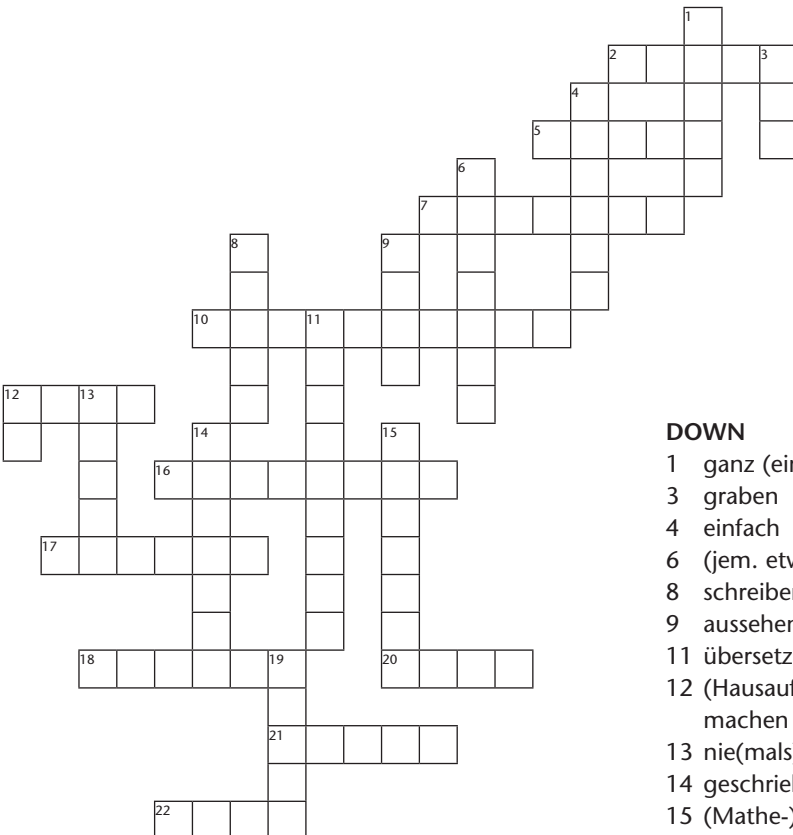
	I've written an essay giving examples of serendipity.	<i>Ich habe einen Aufsatz geschrieben mit Beispielen für „serendipity“.</i>
Father	Such as?	<i>Wie zum Beispiel?</i>
Son	Well, Columbus looking for a shorter route to India and finding America. That was sheer serendipity. Wasn't it?	<i>Nun, Kolumbus, der eine kürzere Route nach Indien suchte und Amerika fand. Das war doch reine „serendipity“. Oder nicht?</i>
Father	Was it? Oh yes, I suppose it was. Come to think of it, I could do with some serendipity myself ... you know, like digging in the garden and finding a gold treasure. That really would be something. – Anyway, good job, son! Now you can go and play on the computer.	<i>War es das? Ach ja, das war es wohl. Wenn ich's mir recht überlege, könnte ich selber ein bisschen „serendipity“ gebrauchen ... weißt du, wie im Garten graben und einen Goldschatz finden. Das wäre doch wirklich was. – Jedenfalls: gut gemacht, mein Junge! Jetzt kannst du gehen und am Computer spielen.</i>

Erläuterungen

- Serendipity:** Das auch vielen Muttersprachlern unbekannte Wort verdankt seine Existenz dem englischen Schriftsteller Horace Walpole (1717–97), der es 1754 aus dem Ortsnamen in einem alten persischen Märchen bildete: *The Three Princes of Serendip* (= Die drei Prinzen von Serendip). Serendip ist das heutige Sri Lanka.
- Do your homework:** Nicht *make!* Entsprechend:
Well done! = Gut gemacht!
What are you doing there? = Was machst du da?
Aber: *make a mistake* = einen Fehler machen
- We had to translate a Latin text.** (= Wir **mussten** einen lateinischen Text übersetzen.): *Must* kann man in der Regel nur in der Gegenwart benutzen.
- (Do you have) Any other homework?** = (Hast du noch) Irgendwelche weiteren Hausaufgaben?
In Frage und Verneinung **any**, im positiven, nichtfragenden Satz **some**:
I don't have any more homework to do. = Ich habe keine weiteren Hausaufgaben (zu machen).
I have some more homework to do before I go. = Ich habe noch einige weitere Hausaufgaben zu machen, bevor ich gehe.
- I have never been good at maths.** (= Ich **bin** noch nie gut in Mathe gewesen.): Beachten Sie, dass im Englischen das Perfekt (also die „have-Form“) immer mit *have* (= haben), nie mit *be* (= sein) gebildet wird – anders als im Deutschen, wo wir ja sagen:
ich **bin** gewesen = *I have been*
ich **bin** gelaufen = *I have run*
ich **bin** gegangen = *I have gone / I have walked*

6. *Shall I explain it to you?* (= Soll ich es dir erklären?): Beachten Sie die vom Deutschen stark abweichende Konstruktion. Besonders zu beachten: Nach *explain* muss vor einem Personenobjekt stets *to* stehen:
I explained the problem to my friends. = Ich erklärte das Problem meinen Freunden.
7. ... *a good thing that you haven't been looking for* (= etwas Gutes, das man nicht gesucht hat): Der Gebrauch der Verlaufsform des Perfekts (*haven't been looking for*) ist angebracht, wenn sich eine Handlung aus der Vergangenheit in die Gegenwart erstreckt:
You have been playing for three hours. = Du spielst jetzt seit drei Stunden.
I have been trying to solve this problem for a long time. = Ich versuche seit längerer Zeit, dieses Problem zu lösen.
8. An essay *giving examples of serendipity* (= Ein Aufsatz, der Beispiele für „serendipity“ gibt): Ein wesentliches Grammatikthema dieses Kurses ist der (in der Regel satzverkürzende) Gebrauch von *-ing*-Konstruktionen. Sie sind „typisch englisch“ und lassen sich in der Regel nicht wörtlich ins Deutsche übersetzen. Wir werden Sie auf diese Konstruktionen häufig hinweisen. Weitere Beispiele:
it means finding a good thing = es bedeutet, dass man etwas Gutes findet
Columbus looking for a shorter route to India and finding America = Kolumbus, der einen kürzeren Weg nach Indien suchte und Amerika fand
like digging in the garden and finding a gold treasure = wie im Garten zu graben und einen Goldschatz zu finden

Serendipity Crossword



ACROSS

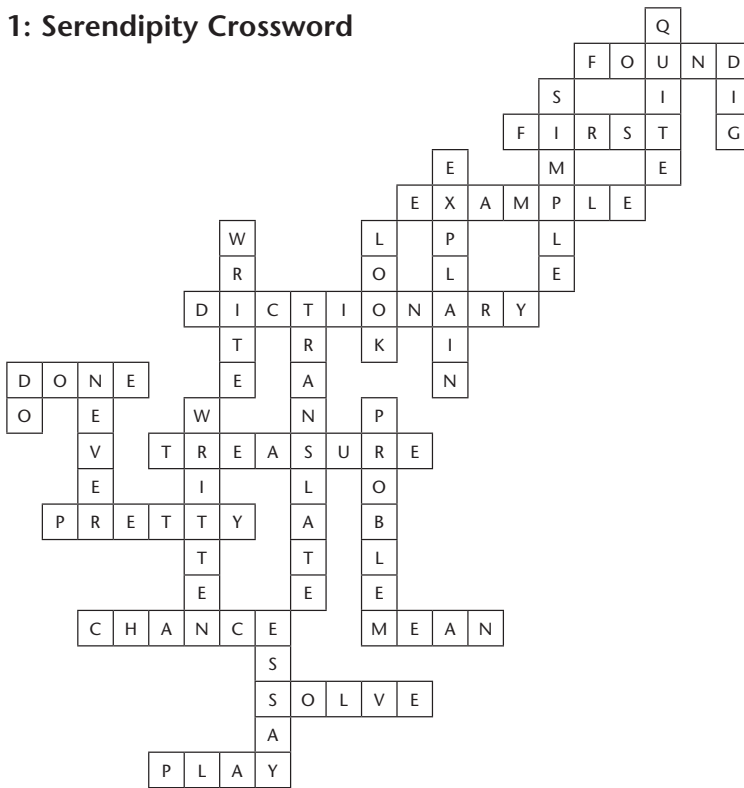
- 2 gefunden
- 5 zuerst
- 7 Beispiel
- 10 Wörterbuch
- 12 (Hausaufgaben) gemacht
- 16 Schatz
- 17 ziemlich (unangenehm)
- 18 Zufall
- 20 bedeuten
- 21 (Aufgabe) lösen
- 22 spielen

DOWN

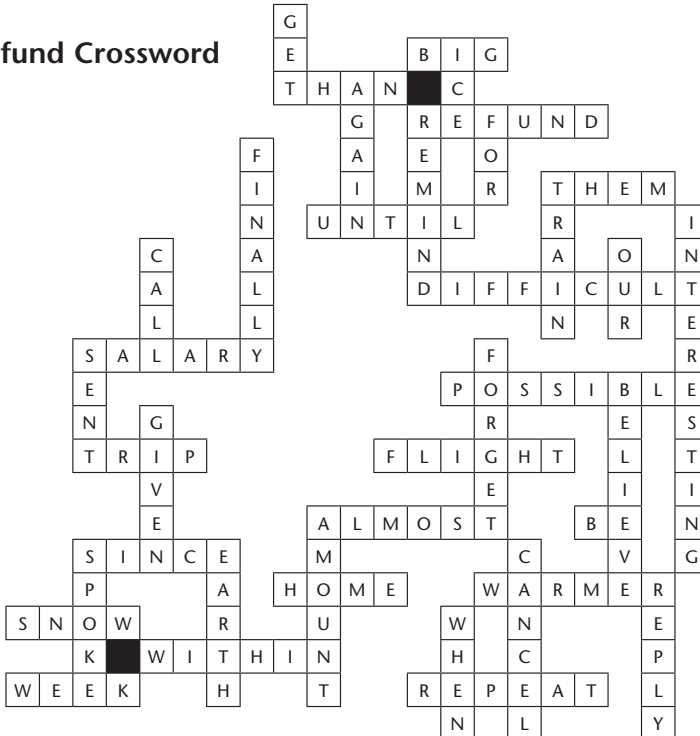
- 1 ganz (einfach)
- 3 graben
- 4 einfach
- 6 (jem. etw.) erklären
- 8 schreiben
- 9 aussehen
- 11 übersetzen
- 12 (Hausaufgaben) machen
- 13 nie(mals)
- 14 geschrieben
- 15 (Mathe-)Aufgabe
- 19 Aufsatz

Lösungen der Crosswords

Unit 1: Serendipity Crossword



Unit 2: Refund Crossword



Wortschatzregister Englisch–Deutsch

Dies ist ein alphabetisches Verzeichnis der Wörter, die für das Verständnis der Texte und die allgemeine Kommunikation besonders wichtig sind. Die Zahlen verweisen auf die *Units*, in denen die Wörter bzw. Wendungen vorkommen.

Abkürzungen:

etw. = etwas

jem. = jemand / jemanden / jemandem

A

able: they would have been able to pay more 5	sie hätten mehr zahlen können
about: there's nothing vulgar about it 4	nichts daran ist ordinär
absolutely fantastic 5	absolut fantastisch
absolutely hilarious 4	irrsinnig komisch
accent: an Indian accent 2	ein indischer Akzent
accompany 4	begleiten
admire 9	bewundern
afford: you can't afford to lose it 6	man kann sich nicht leisten, es zu verlieren
after: book flight after flight 2	einen Flug nach dem anderen buchen
again 2, 3	wieder
all: you're all excited 5	du bist ja ganz aufgeregt
amazing 7	erstaunlich
amount 2	(Geld-)Betrag
anything goes 8	alles geht / alles ist möglich
appointment 8	(Behandlungs-)Termin
appreciate something 10	etw. verstehen / zu schätzen wissen
around: he glanced around 9	er sah kurz um sich
as for customer services 2	was die Kundenbetreuung angeht
as if the platform mattered 10	als ob der Bahnsteig wichtig wäre
as it turned out 9	wie sich erwies
as well 3, 8, 9	auch
as: they aren't as old as that 3	so alt sind sie nicht
ask for something 6, 9	um etw. bitten
at a flea market 3	auf einem Flohmarkt
at all: not at all 3, 7, 9	überhaupt nicht
at once 6	sofort
at the front 5	(nach) vorn (gelegen)
at: good at maths 1	gut in Mathe(matik)
attic 5	Dachboden
autumn 5	Herbst

B

back 4	zurück
bad – worse – worst 8, 10	schlimm – schlimmer – schlimmste
bad: don't feel too bad about it 10	lass dir deshalb keine grauen Haare wachsen
bag 9	Tasche
bang on the door 10	gegen die Tür trommeln
bare: in their bare feet 8	mit nackten Füßen
based: she's based in India 2	sie arbeitet in Indien
bastard 6	Mistkerl / Schweinehund
be earnest 9	ernst sein
be: it must be difficult 2	es muss schwierig sein
become a stripper 4	ein Stripper werden
been: I've never been good at maths 1	ich bin noch nie gut in Mathe gewesen
believe 2, 8	glauben
bench 8	Bank (<i>zum Sitzen</i>)
better late than never 2	besser spät als nie
bill 6	Rechnung
blind person 7	Blinde(r)
bloody 6	verdammt / Scheiß-
book a flight 2	einen Flug buchen
bother: it doesn't bother me 8	es macht mir nichts aus
bow tie 9	(<i>Kleidung:</i>) Fliege
branch 3	Zweig
British monarchs 3	britische Monarchen
burglar 10	Einbrecher(in)
business 8	Geschäft
business: it's none of your business 8	es geht dich nichts an
buttonhole 9	Blume im Knopfloch
buy – bought – bought 3, 5	kaufen – kaufte – gekauft
by chance 1	durch Zufall
by the open fire 5	am offenen Kamin
by the way 2, 9	übrigens

C

café 9	Café
cancel a flight 2	einen Flug annullieren / streichen
case 8	(z. B. Scheidungs-)Verfahren

Wortschatzregister Deutsch–Englisch

Dies ist ein alphabetisches Verzeichnis der deutschen Übersetzungen der englischen Wörter, die für das Verständnis der Texte und die allgemeine Kommunikation besonders wichtig sind. Es hilft Ihnen vor allem beim Übersetzen oder wenn Ihnen das englische Wort einfach nicht einfallen will. Die Zahlen verweisen auf die *Units*, in denen die Wörter bzw. Wendungen vorkommen.

Abkürzungen:

etw. = etwas

jem. = jemand / jemanden / jemandem

A		Anstoß: daran Anstoß nehmen	take offence 8
Abendessen	dinner 10	Antwort	reply 2
abergläubisch	superstitious 10	Anzug	suit 4, 9
Abschnitt: ein Abschnitt aus Cicero	a passage from Cicero 1	Anzug: einen Anzug tragen	wear a suit 9
absetzen: jem. absetzen	(Auto:) drop someone off 8	Arbeit: eine Arbeit verrichten	do a job 7
absolut fantastisch	absolutely fantastic 5	arbeiten: sie arbeitet in Indien	she's based in India 2
Achtung vor	respect for 8	arbeitslos	out of work 4
aktuell: die aktuelle Situation	the current situation 3	Arm: du nimmst uns auf den Arm	you're having us on 7
Akzent	accent 2	Arzt: praktischer Arzt auch	general practitioner / GP 8 as well 3, 8, 9
Albtraum	nightmare 2	auch: sie verstehen es auch	they understand it too 4
alles geht / alles ist möglich	anything goes 8	auch: sie verstehen es auch nicht	they don't understand it either 4
alles: einfach alles	the (whole) lot 4, 6	auf dem Dachboden herumlaufen	move about the attic 5
allgemein: im Allgemeinen	in general 3	auf der Landkarte	on the map 4
als ob der Bahnsteig wichtig wäre	as if the platform mattered 10	auf einem Flohmarkt	at a flea market 3
als: besser spät als nie alt	better late than never 2 old 3	auf: auf die Toilette gehen	go to the toilet 3
altmodisch	old-fashioned 9	Aufgabe: eine Matheaufgabe	a maths problem 1
am offenen Kamin	by the open fire 5	aufgeregt	excited 5
anbringen: ein Schild anbringen	put up a sign 8	aufmachen: machen Sie auf!	open up! 10
andere(r, s)	other(s) 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10	Aufsatz: einen Aufsatz schreiben	write an essay 1
anders	different 7	aufschauen / aufsehen	look up 9
angehen: es geht dich nichts an	it's none of your business 8	aufspüren: Drogen aufspüren	sniff out drugs 7
angehen: was die Kundenbetreuung angeht	as for customer services 2	auftauchen	turn up 7
angezogen	dressed 8	Auge: jem. im Auge behalten	keep an eye on someone 7
annehmen / vermuten	suppose 1, 5, 7	aus: eine Passage aus Cicero	a passage from Cicero 1
annullieren: einen Flug annullieren	cancel a flight 2	aus: Granit aus Indien	granite from India 2
anrufen: jem. anrufen	ring someone 7	Ausdruck	expression 3, 4
anrührend	touching 4	ausgeben: einen Penny ausgeben	spend a penny 3
ansehen: sich eine DVD ansehen	watch a DVD 4	ausmachen: es macht mir nichts aus	I don't mind 6
ansehen: sich eine Sendung ansehen	watch a programme 7		
anstellen: sich in der Schlange anstellen	queue up 7		